

Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Landesdirektion deutsche und ladinische Musikschule der deutschen Bildungsdirektion (L.G. Nr. 10/1992 in geltender Fassung).

Art. 1

Gegenstand des Auswahlverfahrens

1. Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Landesdirektion deutsche und ladinische Musikschule der deutschen Bildungsdirektion ausgeschrieben.
2. Das gegenständliche Auswahlverfahren muss in seiner Durchführung die Grundsätze der Chancengleichheit und jene der Unparteilichkeit, Objektivität und Transparenz sowie die Kriterien der Wirtschaftlichkeit und der Zügigkeit bei der Abwicklung gewährleisten.

Art. 2

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren zugelassen sind:
 - a) Bedienstete mit unbefristeten Arbeitsvertrag des Landes und anderer öffentlichen Verwaltungen, im Besitze der erforderlichen Voraussetzungen für den Zugang zum Landesdienst; mit mindestens vierjährigem effektiven Dienst als Direktor oder Direktorin einer Musikschule beziehungsweise mit mindestens vierjährigem effektiven Dienst in einer analogen Führungsqualifikation die im Besitze des Abschlusszeugnisses des DAMS - Fachrichtung Musik gemäß der alten Studienordnung oder eines DAMS-Magisters in den Fächern Musikwissenschaft und Musikalien (LM45) oder eines akademischen Diploms der zweiten Stufe des Musikkonservatoriums oder eines gleichwertigen oder gleichgestellten Ausbildungsnachweises sind

sowie

Procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina della Direzione Istruzione e Formazione tedesca (legge provinciale n.10/1992 e successive modificazioni e integrazioni).

Art. 1

Oggetto della selezione

1. È indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina della Direzione Istruzione e Formazione tedesca.
2. La procedura di selezione di cui al presente bando deve svolgersi con modalità che garantiscano il rispetto dei principi di pari opportunità e dei criteri di imparzialità, oggettività, trasparenza e assicurino economicità e celerità di espletamento.

Art. 2

Requisiti di ammissione alla procedura di selezione

1. Alla procedura sono ammessi:
 - a) dipendenti con contratto a tempo indeterminato della Provincia e di altre pubbliche amministrazioni, in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale, con almeno quattro anni di servizio effettivo come direttrice o direttore di scuola di musica ovvero quattro anni di servizio effettivo in una funzione dirigenziale analoga e che siano in possesso di un diploma di laurea in DAMS - indirizzo musicale conseguito secondo il vecchio ordinamento o di una laurea magistrale in musicologia e beni musicali (LM 45), oppure di un diploma accademico di secondo livello del conservatorio musicale o di titoli di studio considerati equiparati o equipollenti

nonché

- b) Personen außerhalb der öffentlichen Verwaltung, die die erforderlichen Voraussetzungen für den Zugang zum Landesdienst erfüllen und in einer mindestens vierjährigen effektiven Dienstzeit leitend in Sachbereichen tätig waren, die mit der institutionellen Tätigkeit der ausgeschriebenen Abteilungsdirektion zusammenhängen und die im Besitze des Abschlusszeugnisses des DAMS - Fachrichtung Musik gemäß der alten Studienordnung oder eines DAMS-Magisters in den Fächern Musikwissenschaft und Musikalien (LM45) oder eines akademischen Diploms der zweiten Stufe des Musikkonservatoriums oder eines gleichwertigen oder gleichgestellten Ausbildungsnachweises sind.
- b) persone estranee alla pubblica amministrazione in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale e che per almeno quattro anni abbiano svolto funzioni dirigenziali in settori attinenti all'attività della ripartizione bandita e che siano in possesso di un diploma di laurea in DAMS - indirizzo musicale conseguito secondo il vecchio ordinamento o di una laurea magistrale in musicologia e beni musicali (LM 45), oppure di un diploma accademico di secondo livello del conservatorio musicale o di titoli di studio considerati equiparati o equipollenti.
2. Die Kandidaten, die einen äquivalenten Studientitel an einer ausländischen Universität erlangt haben, müssen, unter sonstigem Ausschluss, die Äquivalenz des Titels durch das Vorlegen der diesbezüglichen Maßnahme beziehungsweise einen Nachweis erbringen, dass Sie diesbezüglich einen Antrag laut geltenden gesetzlichen Vorschriften gestellt haben, und dass das gegenständliche Verfahren eingeleitet wurde.
 2. I candidati che abbiano conseguito un titolo di studio equivalente presso un'università straniera devono, a pena di esclusione, dimostrare l'equivalenza del titolo mediante produzione del provvedimento che la riconosca ovvero della dichiarazione di aver presentato la richiesta di equivalenza ai sensi delle vigenti disposizioni in materia e che è già in corso la relativa procedura.
 3. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.
 3. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla procedura di selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.
 4. Bei zeitgleichen Diensten oder Arbeitsverhältnissen wird das für den Kandidaten günstigste bewertet. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.
 4. In caso di servizi o rapporti di lavoro contemporanei, è valutato quello più favorevole alla candidata / al candidato. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.
 5. Alle weiteren Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.
 5. Tutti i restanti requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione.

6. Nicht ansässigen Personen laut Art. 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bis zum ersten Prüfungsbeginn nachzureichen. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die in den Genuss dieses Rechts kommen wollen, müssen dies im Antrag auf Zulassung angeben. In diesem Fall darf die Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.
7. Die Kommission überprüft im Vorfeld die für die Zulassung erforderliche eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen, bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.
8. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 3
Anforderungsprofil

An die Direktorin oder an den Direktor der ausgeschriebenen Direktion werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachkompetenz:

- Musikpädagogik und Musikdidaktik.
- Aufgaben und Ziele der Musikerziehung, des Musikunterrichts und der Musikschule.
- Das lokale und das staatliche Bildungssystem.
- Planung und Organisation von Projekten innerhalb der Musikschule und an den verschiedenen Standorten.
- Evaluation und Qualitätssicherung im Bereich des Unterrichts und der Personalentwicklung.

6. Persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n.752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Le candidate e i candidati che intendono avvalersi di tale diritto, devono dichiararlo nell'istanza di partecipazione. In tal caso la prova non potrà aver inizio prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.
7. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa e necessaria per l'ammissione ed alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alla selezione.
8. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione di selezione e sono definitivi.

Art. 3
Capacità ed attitudini richieste

Alla direttrice o al direttore della direzione messa a concorso vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale:

- Pedagogia e didattica della musica;
- Funzione ed obiettivi formativi dell'educazione musicale, dell'insegnamento della musica e della Scuola di musica;
- Il sistema formativo locale e nazionale;
- Programmazione ed organizzazione di progetti nell'ambito della scuola di musica e nelle varie sedi;
- Valutazione e verifica della qualità nell'ambito dell'insegnamento e dello sviluppo personale;

- Kenntnisse des lokalen und nationalen Schulsystems und der europäischen Förderprogramme im Kultur- und Bildungsbereich.
- Gute Kenntnisse und Beherrschung der Management-, technischen und administrativen Instrumente, die für die Führung einer Abteilung notwendig sind.

b) Verwaltungstechnische Kompetenzen

- Führungsstruktur der Landesverwaltung und Zuständigkeiten der Führungskräfte.
- Das Verwaltungsverfahren und das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen.
- Kenntnisse im Rechnungswesen des Landes und der Bestimmungen über die öffentlichen Haushalte.
- Die EU-Datenschutz-Grundverordnung und der Datenschutzkodex.
- Kenntnis der Bestimmungen im Bereich der Transparenz und der Vorbeugung von Korruption.
- Kenntnis im EDV-Bereich unter besonderer Berücksichtigung des Kodex der digitalen Verwaltung.
- Der Performance-Plan als Instrument zur wirkungs- und leistungsorientierten Verwaltungsführung.
- Kenntnisse im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe.
- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung der Geschäfte in beiden Sprachen zu gewährleisten.

c) Persönliche und soziale Kompetenz:

- Leadership-Kompetenzen.
- Geschick im Umgang mit Menschen auf allen Ebenen.
- Hervorragende Managementkompetenzen.
- Entscheidungsfreude und Eigeninitiative.

- Conoscenza del sistema scolastico locale e nazionale e dei programmi di incentivazione culturale nel contesto europeo.

- Buona conoscenza e padronanza degli strumenti gestionali e tecnico-amministrativi necessari per la guida di una Direzione di Ripartizione.

b) Competenze amministrative

- Struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale e competenze del personale dirigenziale;
- Il procedimento amministrativo e il diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- Conoscenze in materia di finanza e contabilità della Provincia e disposizioni in materia di bilanci pubblici;
- Regolamento europeo e il Codice in materia di protezione dei dati personali;
- Conoscenza delle disposizioni in materia di trasparenza e prevenzione della corruzione;
- Conoscenze in campo informatico con particolare riguardo al Codice dell'Amministrazione digitale;
- Il Piano della performance quale strumento per la gestione dei risultati in termini di efficacia ed efficienza;
- Conoscenze in ambito degli appalti pubblici;
- Padronanza delle lingue tedesca e italiana, che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue.

c) Competenza personale e sociale:

- Capacità di leadership;
- Abilità nella gestione delle relazioni a tutti i livelli;
- Spiccate doti manageriali;
- Spirito decisionale e di iniziativa;

- Flexibilität und konstruktive Lösungsorientierung.
- Organisatorische Fähigkeit und Problemlösekompetenz.
- Belastbarkeit.
- Fähigkeit, Ziele auch in konflikträchtigen, unsicheren und sich verändernden Situation zu verfolgen.
- Kostenmanagement.
- Innovationsfähigkeit.

d) Methodische Kompetenz:

- Management des organisatorischen Wandels in komplexen Organisationsstrukturen.
- Kompetenzen im Bereich der Bedarfsanalyse, der Definition von Zielen, der strategischen Planung.
- Vermittlungsgeschick und Konfliktmanagement.
- Planung und Organisation der Arbeit
- Teamentwicklung und –arbeit.
- Projektmanagement.
- Netzwerkarbeit national und international.

e) Zuständigkeiten (Art. 10 des DLH Nr. 45/2017):

- die Abstimmung und Festlegung der strategischen Ziele und Entwicklungsschwerpunkte,
- die strategische und pädagogisch-fachliche Steuerung der Musikschulen,
- die musikschulspezifische Weiterentwicklung und Konzeptarbeit,
- die strategischen Entscheidungen zur Verwendung der von der Bildungsdirektion zugewiesenen Haushaltsmittel,
- die strategischen Entscheidungen zum Einsatz der Personalressourcen,

- Flessibilità e spirito costruttivo;
- Capacità organizzativa e di problem solving;
- Capacità di gestire situazioni di stress;
- Capacità di mirare al raggiungimento degli obiettivi anche in situazioni conflittuali, incerte e mutevoli;
- Abilità di gestione dei costi;
- Propensione all'innovazione.

d) Competenza metodica:

- Abilità nella gestione del cambiamento in organizzazioni complesse;
- Capacità di analisi del fabbisogno, della definizione di obiettivi e programmazione strategica;
- Abilità di mediazione e di gestione di conflitti;
- Programmazione ed organizzazione del lavoro;
- Creazione di e lavoro in team;
- Project-management;
- Lavoro in rete a livello nazionale ed internazionale.

e) Compiti assegnati (art. 10 del DPP n. 45/2017):

- il raccordo e la determinazione degli obiettivi strategici e delle priorità di sviluppo;
- la gestione strategica e pedagogica-educativa delle scuole musicali;
- lo sviluppo e il lavoro concettuale pertinenti alle scuole di musica;
- le decisioni strategiche in merito all'utilizzo degli stanziamenti di bilancio assegnati dalla Direzione Istruzione e Formazione;
- le decisioni strategiche relative all'utilizzo delle risorse di personale;

- die strategische Planung der Errichtung und Verteilung von deutschen und ladinischen Musikschulen,
- die Verwaltung der Musikschulen, die für einen vielseitigen Musikunterricht in ihrem Einzugsgebiet sorgen und durch ein breit gefächertes Angebot an Instrumental- und Vokalunterricht und durch gemeinsames Singen und Musizieren einen wichtigen öffentlichen Bildungsauftrag erfüllen und wesentlich zu einer ganzheitlichen Persönlichkeitsentwicklung beitragen,
- die Zusammenarbeit mit anderen Körperschaften, Organisationen und Verbänden,
- Vereinbarungen mit Kindergärten und Schulen zu musikalischen Aspekten,
- die Planung, Durchführung und Kontrolle der Sommermusikwochen, die Planung, Durchführung und Kontrolle der Tätigkeiten des Jugendsinfonieorchesters Südtirol.

Art. 4

Termin für die Einreichung der Zulassungsgesuche und beizulegende Unterlagen

1. Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt einzureichen. Die Gesuche müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels elektronischer Post an die E-Mail-Adresse organisation@provinz.bz.it übermittelt werden.
3. Dem Gesuch ist ein berufliches Curriculum mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang gemäß Vorlage „Europass“ sowie die Kopie eines Ausweises beizulegen.

Art. 5 *Auswahl*

- la programmazione strategica dell'istituzione e dislocazione di scuole di musica tedesche e ladine, gestire le scuole di musica, le quali svolgono molteplici attività di insegnamento musicale per il rispettivo bacino di utenza e assolvono un importante compito di formazione pubblica, con un ampio ventaglio di offerte di corsi strumentali e vocali e con attività di canto corale e musica d'insieme, contribuendo in misura determinante allo sviluppo complessivo della personalità;
- la collaborazione con altri enti, organizzazioni e associazioni;
- la stipula di convenzioni con scuole di ogni ordine e grado in merito ad aspetti musicali;
- la programmazione, realizzazione e vigilanza di settimane musicali estive;
- la programmazione, realizzazione e vigilanza delle attività dell'Orchestra sinfonica giovanile Alto Adige.

Art. 4

Termine per la presentazione delle domande di ammissione e documentazione da allegare

1. La domanda di ammissione alla selezione deve essere presentata entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino ufficiale della Regione, alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio Organizzazione e deve pervenire entro le ore 24.00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le domande inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al comma 1 all'indirizzo di postaelettronica@provincia.bz.it
3. Alla domanda deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello "europass" nonché una fotocopia di un documento d'identità.

Art. 5 *Selezione*

1. Das Auswahlverfahren wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt; diese dienen zur Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen der Kandidatinnen und der Kandidaten, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position erforderlich sind.
2. Zwischen dem Termin des Auswahlverfahrens und der schriftlichen Einladung zur Teilnahme müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.
3. Die Abwesenheit bei der Auswahl bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.
4. Um zur Auswahl zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.
5. Für die Bewerberinnen und die Bewerber, für die Kommissionsmitglieder und das Sekretariat ist der Zugang zum Auswahlverfahren an den Besitz des Grünen Passes gebunden.
6. Die Kommission bewertet die Kompetenzen und das berufliche Curriculum, erstellt für jede Kandidatin und Kandidaten ein Eignungsprofil und schlägt der Landesregierung die Kandidatin oder den Kandidaten vor, die/der für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der ausgeschriebenen Direktion als geeignet erachtet wird.
7. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.

Art. 6
Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission wird mit Dekret des Landeshauptmannes ernannt. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

Art. 7
Prüfungskalender

1. La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati necessarie per ricoprire l'incarico bandito.
2. Tra la data della selezione e l'invito scritto alla medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito ha luogo tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.
3. La mancata comparizione alla selezione, quale ne sia la causa, comporta l'esclusione dalla procedura di selezione stessa.
4. Per essere ammessi alla selezione le candidate e i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.
5. Per le candidate e i candidati, per i componenti della Commissione e della segreteria, l'accesso alla selezione è vincolato al possesso della certificazione verde, ossia del cosiddetto Green Pass.
6. La commissione valuta le competenze e tenuto conto del curriculum professionale, redige per ogni candidata e candidato un profilo attitudinale e propone alla Giunta provinciale la candidata o il candidato ritenuta/o idoneo per la nomina a direttrice o a direttore della direzione oggetto del procedimento di selezione.
7. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale.

Art. 6
Commissione di selezione

1. La commissione di selezione viene nominata con decreto del Presidente della Giunta provinciale. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

Art. 7
Diario di svolgimento delle prove

1. Auf der institutionellen Webseite des Landes, die mit dem folgenden Link aufgerufen werden kann:

<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/auswahlverfahren-fuehrungskraefte.asp>

werden die Prüfungstermine, die Prüfungsergebnisse und sonstige das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

Art. 8

Ernennung der Direktorin oder des Direktors

1. Die Direktorin oder der Direktor wird von der Landesregierung auf Grundlage des von Art. 5, Abs. 5 dieser Ausschreibung vorgesehenen Vorschlages ernannt und in den Abschnitt A des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen eingetragen

Art. 9

Positionszulage

1. Die Positionszulage wird durch die Anwendung des Koeffizienten 1,65. festgesetzt.

Anlage

Formblatt für die Zulassung zum Auswahlverfahren.

1. Sulla pagina web istituzionale della Provincia al seguente link:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/selezione-personale-dirigente.asp>

sono pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di selezione, gli esiti delle prove e quant'altro connesso alla selezione stessa.

Art.8

Nomina della direttrice o del direttore

1. La direttrice o il direttore viene nominata/nominato dalla Giunta provinciale sulla base della proposta di cui all'art. 5, comma 5, del presente bando e iscritto/a nella sezione A dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti.

Art. 9

Indennità di posizione

1. L'indennità di posizione viene determinata applicando il coefficiente 1,65.

Allegato

Modulo per l'ammissione alla procedura di selezione.